1 – 30 Wypełnia nadawca
Vom Absender auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Przew. z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r. wnieś gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von G¿tern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Bef.rderungsbedingungen des Bef.rderers anwendbar.

Jeśli nie postanowiono inaczej, przew. z wagon. w pr. ących będzie podlegać Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im ¦ brigen gelten die einschl.gigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM
Frachtbrief CIM ☐

List wagonowy CUV
Wagenbrief CUV ☐

40 41 42 43
44 45 46 47

Point / Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift)

2

3

Podpis
Unterschrift

E-Mail

Tel.

VAT
MWSt.-Nr.

Fax

7 Oświadczenie nadawcy
Erkl.rungen des Absenders

8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj)
Empf.nger (Name, Anschrift, Land)

5

6

E-Mail

Tel.

VAT
MWSt.-Nr.

Fax

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania
Ablieferungsort

Stacja / Bahnhof

Kraj / Land

11

12

16 Przyjęcie
¦ bernahme

mies. / dzień godz.
Monat / Tag / Stunde

Miejsce / Ort

17

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen

14

18 Wagon nr – Wagen Nr.

19 Odcinek / Strecke

Fakturow. za odc. tranz.
Transitfakturierung

przez- durch

20 **Opłacanie należności**
Zahlung der Kosten

wyłącznie / einschliesslich

do / bis

☐ Franko przewo.ne
Franko Fracht

☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke f¿r den Empf.nger

21 Opis towaru
Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna
Aussergew.hnliche Sendung
tak
ja ☐

23 RID
tak
ja ☐

24 Kod NHM - NHM Code

25 Masa - Masse

26 Deklaracja wartości
Wert des Gutes

Waluta

27 Deklaracja wartości dostawy
Interesse an der Lieferung

Währung

28 Zaliczenie
Nachnahme

Waluta

99 Adnotacje urzędu celnego
Zollamtliche Vermerke

48 Sprawdzenie
¦ berpr¿fung

przez / durch

A

70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78

79 Opłaty

49 Kod
frankowania
Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

B

70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78

79 Gebühren

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

52 Rachunek przedpłaty
Frankaturrechnung
tak
ja ☐
odesłany
zur¿ckgesandt
mies. - dzień
Monat / Tag

53 Zaświadczenie o zaliczeniu
Nachnahmebegleitschein Nr.
odesłane
zur¿ckgesandt
mies. - dzień
Monat / Tag

C

70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78

79 Opłaty

54 Protokół nr
Tatbestandsaufnahme Nr.
sporządzony przez
erstellt durch
mies. - dzień
Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverl.ngerung
Kod - Code
od / von
do / bis
miejsce / Ort

56 Oświadczenie przewo.nika / Erkl.rungen des Bef.rderers

57 Inni przewo.nicy / Andere Bef.rderer
Nazwa, adres / Name, Anschrift

Odcinek / Strecke

Status
Eigenschaft

58 a) Przewo.nik umowny / Vertraglicher Bef.rderer

Podpis / Unterschrift

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa
Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren
tak
ja ☐

Kod g.wnego zobowiązanego
Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia / Ankunftsdatum

Numer przybycia / Empfangs-Nr.

Oryginał
Original

1

60 Podstawienie
przesyłki
Bereitgestellt

mies. - dzień godzina
Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru
Empfangsbescheinigung

Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki**
Sendungs-Identifikation

Kraj / Land

Stacja / Bahnhof

Przedsiębiorstwo
Unternehmen

Numer nadania
Versand Nr.

29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

Oryginağ- Original

1

Odcinki obliczeniowe (ciŃg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco – Franko		Przekaz ï ¦ berweisung	
Waluta pobrania Erhebungswª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta pobrania Erhebungswª hrung
		Zaliczenie (przeniesienie z odw. str Nachnahme (¦ bertrag von Vorderseite)	80
			86 Cours
			90

Przeniesienie z odwrotnej strony ï ¦ bertrag von Vorderseite

A	79 Opłaty Gebühren		81	82	
			83 Kurs	84	85	86 Kurs
			87	88	89	90
B	79 Opłaty Gebühren		81	82	
			83 Cours	84	85	86 Cours
			87	88	89	90
C	79 Opłaty Gebühren		81	82	
			83 Kurs	84	85	86 Kurs
			87	88	89	90
D	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Opłaty Gebühren	81	82	
		73 74		83 Cours	84	85	86 Cours
	75	76 77 78		87	88	89	90
E	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Opłaty Gebühren	81	82	
		73 74		83 Kurs	84	85	86 Kurs
	75	76 77 78		87	88	89	90
F	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Opłaty Gebühren	81	82	
		73 74		83 Cours	84	85	86 Cours
	75	76 77 78		87	88	89	90
G	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Opłaty Gebühren	81	82	
		73 74		83 Kurs	84	85	86 Kurs
	75	76 77 78		87	88	89	90

91	Przeniesienie z arkuszy dodatkowych ¦ bertrag von Ergª nzungsblª ttern	92
93	ĞŃcznа kwota naleŬnoŚci ï Gesamtbetrag	94

1 – 30 Wypełnia nadawca
Vom Absender auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Przew. z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r. wnieś, gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von G¿tern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Bef.rderungsbedingungen des Bef.rderers anwendbar.

Je.eli nie postanowiono inaczej, przew. z wagon. w pr. .nych b.dzie podlega. Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im ¦ brigen gelten die einschl.gigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM / Frachtbrief CIM ☐ **List wagonowy CUV / Wagenbrief CUV** ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift)
2
3
Podpis / Unterschrift
E-Mail
Tel.
VAT MWSt.-Nr.
Fax

7 O.wiadczenie nadawcy / Erkl.rungen des Absenders

8 Powo.anie się nadawcy / Absender Referenz

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) / Empf.nger (Name, Anschrift, Land)
5
6
E-Mail
Tel.
VAT MWSt.-Nr.
Fax

9 Za.ączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania / Ablieferungsort
11
12
Stacja / Bahnhof
Kraj / Land

16 Przyj.cie / ¦ bernahme mies. / dzie godz. / Monat / Tag / Stunde
17
Miejsce / Ort

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen
14

18 Wagon nr – Wagen Nr.
19 Odcinek / Strecke
Fakturow. za odc. tranz. / Transitfakturierung
przez- durch

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke f¿r den Empf.nger

20 **Op.acanie nale.no.ci / Zahlung der Kosten** w.lcznie / einschliesslich do / bis
☐ Franko przewo.ne / Franko Fracht
☐ Incoterms

21 Opis towaru / Bezeichnung des Gutes

22 Przesy.ka nadzwyczajna / Aussergew.hnliche Sendung tak / ja ☐

23 RID tak / ja ☐

24 Kod NHM - NHM Code

25 Masa - Masse

26 Deklaracja warto.ci / Wert des Gutes
Waluta

27 Deklaracja warto.ci dostawy / Interesse an der Lieferung
Währung

28 Zaliczenie / Nachnahme
Waluta

99 Adnotacje urz.du celnego / Zollamtliche Vermerke

48 Sprawdzenie / ¦ berpr¿fung
przez / durch

A
70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78
79 Op.aty

49 Kod frankowania / Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

B
70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78
79 Gebühren

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

52 Rachunek przedp.aty / Frankaturrechnung tak / ja ☐ odes.any / zur¿ckgesandt mies. - dzie / Monat / Tag

53 Za.wiadczenie o zaliczeniu / Nachnahmebegleitschein Nr. odes.ane / zur¿ckgesandt mies. - dzie / Monat / Tag

C
70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78
79 Op.aty

54 Protok. .nr / Tatbestandsaufnahme Nr. sporz.dzony przez / erstellt durch mies. - dzie / Monat / Tag

55 Przed.u.enie terminu dostawy / Lieferfristverl.ngerung
Kod - Code od / von do / bis miejsce / Ort

56 O.wiadczenie przewo.nika / Erkl.rungen des Bef.rderers

57 Inni przewo.nicy / Andere Bef.rderer
Nazwa, adres / Name, Anschrift
Odcinek / Strecke
Status / Eigenschaft

58 a) Przewo.nik umowny / Vertraglicher Bef.rderer
Podpis / Unterschrift

59 Data przybycia / Ankunftsdatum
Numer przybycia / Empfangs-Nr.

60 Podstawienie przesy.ki / Bereitgestellt mies. - dzie godzina / Monat / Tag / Stunde

61 Po.wiadczenie odbioru / Empfangsbescheinigung
Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesy.ki / Sendungs-Identifikation**
Kraj / Land
Stacja / Bahnhof
Przedsi.biorstwo / Unternehmen
Numer nadania / Versand Nr.

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren tak / ja ☐
Kod g.wnego zobowi.zanego / Code Hauptverpflichteter

Ceduła / Frachtkarte **2**

29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

Point / Punkt 6, 7, 8

© 2005 CIT

Ceduła - Frachtkarte

2

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco – Franko		Przekaz ï ¦ berweisung	
Waluta pobrania Erhebungswa hrung	Waluta taryfowa Tarifwa hrung	Waluta taryfowa Tarifwa hrung	Waluta pobrania Erhebungswa hrung
			Zaliczenie (przeniesienie z odw. str Nachnahme (¦ bertrag von Vorderseite) 80
			86 Cours
			90

Przeniesienie z odwrotnej strony ï ¦ bertrag von Vorderseite

A	79 Opłaty			81	82		
			83 Kurs	84	85	86 Kurs	
			87	88	89	90	
B	79 Gebühren			81	82		
			83 Cours	84	85	86 Cours	
			87	88	89	90	
C	79 Opłaty			81	82		
			83 Kurs	84	85	86 Kurs	
			87	88	89	90	
D	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Gebühren	81	82		
		73 74		83 Cours	84	85	86 Cours
	75	76 77 78		87	88	89	90
E	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Opłaty	81	82		
		73 74		83 Kurs	84	85	86 Kurs
	75	76 77 78		87	88	89	90
F	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Gebühren	81	82		
		73 74		83 Cours	84	85	86 Cours
	75	76 77 78		87	88	89	90
G	70 Odcinek Strecke	71 72	79 Opłaty	81	82		
		73 74		83 Kurs	84	85	86 Kurs
	75	76 77 78		87	88	89	90

91	Przeniesienie z arkuszy dodatkowych ¦ bertrag von Ergan zungsblattern	92
93	Łączna kwota należności ï Gesamtbetrag	94

1 – 30 Wypełnia nadawca
Vom Absender auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Przew. z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r. wnieś gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von G¿tern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Bef.rderungsbedingungen des Bef.rderers anwendbar.

Jeśli nie postanowiono inaczej, przew. z wagon. w pr. śnych będzie podlegać Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im ¦ brigen gelten die einschl.gigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 **List przewozowy CIM**
Frachtbrief CIM ☐

List wagonowy CUV
Wagenbrief CUV ☐

40 41 42 43
44 45 46 47

Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) Absender (Name, Anschrift)

2

3

Podpis
Unterschrift

E-Mail

Tel.

VAT
MWSt.-Nr.

Fax

7 Oświadczenie nadawcy
Erkl.rungen des Absenders

8 Powołanie się nadawcy Absender Referenz

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj)
Empf.nger (Name, Anschrift, Land)

5

6

E-Mail

Tel.

VAT
MWSt.-Nr.

Fax

9 Załączniki Beilagen

10 Miejsce wydania
Ablieferungsort

11

12

Stacja Bahnhof

Kraj Land

16 Przyjęcie
¦ bernahme

mies. dzień godz.
Monat Tag Stunde

17

Miejsce Ort

13 Warunki handlowe Kommerzielle Bedingungen

14

18 Wagon nr – Wagen Nr.

19 Odcinek Strecke

Fakturow. za odc. tranz.
Transitfakturierung

przez- durch

15 Informacje dla odbiorcy Vermerke f¿r den Empf.nger

20 **Opłacanie należności**
Zahlung der Kosten

wyłącznie einschliesslich

do bis

☐ Franko przewo.ne
Franko Fracht

☐ Incoterms

21 Opis towaru
Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna
Aussergew.hnliche Sendung

tak
ja ☐

23 RID

tak
ja ☐

24 Kod NHM - NHM Code

25 Masa - Masse

26 Deklaracja wartości
Wert des Gutes

Waluta

27 Deklaracja wartości dostawy
Interesse an der Lieferung

Währung

28 Zaliczenie
Nachnahme

Waluta

99 Adnotacje urzędu celnego
Zollamtliche Vermerke

48 Sprawdzenie
¦ berpr¿fung

przez durch

A

70 Odcinek Strecke

71 72 73 74 75 76 77 78

79 Opłaty

49 Kod
frankowania
Frankaturcode

50 Droga przewozu Leitungswege

B

70 Odcinek Strecke

71 72 73 74 75 76 77 78

79 Gebühren

51 Odprawa celna Zollbehandlung

52 Rachunek przedpłaty
Frankaturrechnung

tak
ja ☐

odesłany
zur¿ckgesandt

mies. - dzień
Monat Tag

53 Zaświadczenie o zaliczeniu
Nachnahmebegleitschein Nr.

odesłane
zur¿ckgesandt

mies. - dzień
Monat Tag

C

70 Odcinek Strecke

71 72 73 74 75 76 77 78

79 Opłaty

54 Protokół
Tatbestandsaufnahme Nr.

sporządzony przez
erstellt durch

mies. - dzień
Monat Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy Lieferfristverl.ngerung
Kod - Code

od von

do bis

miejsce Ort

56 Oświadczenie przewo.nika Erkl.rungen des Bef.rderers

57 Inni przewo.nicy Andere Bef.rderer

Nazwa, adres Name, Anschrift

Odcinek Strecke

Status
Eigenschaft

58 a) Przewo.nik umowny Vertraglicher Bef.rderer

Podpis Unterschrift

59 Data przybycia Ankunftsdatum

Numer przybycia Empfangs-Nr.

60 Podstawienie
przesyłki
Bereitgestellt

mies. - dzień godzina
Monat Tag Stunde

61 Poświadczenie odbioru
Empfangsbescheinigung

Data, podpis Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki**
Sendungs-Identifikation

Kraj Land

Stacja Bahnhof

Przedsiębiorstwo
Unternehmen

Numer nadania
Versand Nr.

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa
Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren

tak
ja ☐

Kod głównego zobowiązanego
Code Hauptverpflichteter

Poświadczenie odbioru / cło
Empfangsschein/Zoll

3

29 Miejsce i data wystawienia Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

PoŜwiadczenie odbioru / cğp - Empfangsschein/Zoll **3**

Odcinki obliczeniowe (ciŃg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco – Franko		Przekaz ï ¦ berweisung	
Waluta pobrania Erhebungswª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta pobrania Erhebungswª hrung
			(80) Zaliczenie (przeniesienie z odw. str ¦ Nachnahme (¦ bertrag von Vorderseite)
			(86) Cours
			(90)

Przeniesienie z odwrotnej strony ï ¦ bertrag von Vorderseite

A	(79) Opłaty			(81)	(82)
			(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
			(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
B	(79) Gebühren			(81)	(82)
			(83) Cours	(84)	(85)	(86) Cours
			(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
C	(79) Opłaty			(81)	(82)
			(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
			(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
D	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(79) Gebühren	(81)	(82)
		(73)	(74)		(83) Cours	(84)	(85)	(86) Cours
	(75)	(76)	(77)	(78)	(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
E	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(79) Opłaty	(81)	(82)
		(73)	(74)		(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
	(75)	(76)	(77)	(78)	(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
F	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(79) Gebühren	(81)	(82)
		(73)	(74)		(83) Cours	(84)	(85)	(86) Cours
	(75)	(76)	(77)	(78)	(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
G	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(79) Opłaty	(81)	(82)
		(73)	(74)		(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
	(75)	(76)	(77)	(78)	(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►

(91)	Przeniesienie z arkuszy dodatkowych ¦ bertrag von Ergª nzungsblª ttern	(92)
(93)	ĞŃlczna kwota naleŬnoŜci ï Gesamtbetrag	(94)

1 – 30 Wypełnia nadawca
Vom Absender auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Przew. z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r. wnieś gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von G¿tern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Bef.rderungsbedingungen des Bef.rderers anwendbar.

Jeśli nie postanowiono inaczej, przew. z wagon. w pr. śnych będzie podlegać Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im ¦ brigen gelten die einschl.gigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 **List przewozowy CIM**
Frachtbrief CIM ☐

List wagonowy CUV
Wagenbrief CUV ☐

40 41 42 43
44 45 46 47

Point / Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift)

2

3

Podpis
Unterschrift

E-Mail

Tel.

VAT
MWSt.-Nr.

Fax

7 Oświadczenie nadawcy
Erkl.rungen des Absenders

8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj)
Empf.nger (Name, Anschrift, Land)

5

6

E-Mail

Tel.

VAT
MWSt.-Nr.

Fax

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania
Ablieferungsort

11

12

Stacja / Bahnhof

Kraj / Land

16 Przyjęcie
¦ bernahme

mies. / dzień godz.
Monat / Tag / Stunde

17

Miejsce / Ort

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen

14

18 Wagon nr – Wagen Nr.

19 Odcinek / Strecke

Fakturow. za odc. tranz.
Transitfakturierung

przez- durch

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke f¿r den Empf.nger

20 **Opłacanie należności**
Zahlung der Kosten

wyłącznie / einschliesslich

do / bis

☐ Franko przewo.ne
Franko Fracht

☐ Incoterms

21 Opis towaru
Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna
Aussergew.hnliche Sendung

tak
ja ☐

23 RID

tak
ja ☐

24 Kod NHM - NHM Code

25 Masa - Masse

26 Deklaracja wartości
Wert des Gutes

Waluta

27 Deklaracja wartości dostawy
Interesse an der Lieferung

Währung

28 Zaliczenie
Nachnahme

Waluta

99 Adnotacje urzędu celnego
Zollamtliche Vermerke

48 Sprawdzenie
¦ berpr¿fung

przez / durch

A

70 Odcinek / Strecke

71 72 73 74 75 76 77 78

79 Opłaty

49 Kod
frankowania
Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

B

70 Odcinek / Strecke

71 72 73 74 75 76 77 78

79 Gebühren

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

52 Rachunek przedpłaty
Frankaturrechnung

tak
ja ☐

odesłany
zur¿ckgesandt

mies. - dzień
Monat / Tag

53 Zaświadczenie o zaliczeniu
Nachnahmebegleitschein Nr.

odesłane
zur¿ckgesandt

mies. - dzień
Monat / Tag

C

70 Odcinek / Strecke

71 72 73 74 75 76 77 78

79 Opłaty

54 Protok. ł nr
Tatbestandsaufnahme Nr.

sporządzony przez
erstellt durch

mies. - dzień
Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverl.ngerung
Kod - Code

od / von

do / bis

miejsce / Ort

56 Oświadczenie przewo.nika / Erkl.rungen des Bef.rderers

57 Inni przewo.nicy / Andere Bef.rderer

Nazwa, adres / Name, Anschrift

Odcinek / Strecke

Status
Eigenschaft

58 a) Przewo.nik umowny / Vertraglicher Bef.rderer

Podpis / Unterschrift

59 Data przybycia / Ankunftsdatum

Numer przybycia / Empfangs-Nr.

60 Podstawienie
przesyłki
Bereitgestellt

mies. - dzień godzina
Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru
Empfangsbescheinigung

Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki**
Sendungs-Identifikation

Kraj / Land

Stacja / Bahnhof

Przedsiębiorstwo
Unternehmen

Numer nadania
Versand Nr.

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa
Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren

tak
ja ☐

Kod g.wnego zobowiązanego
Code Hauptverpflichteter

Wt. rnik
Doppel

4

29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

Wt· rnik - Doppel

4

Odcinki obliczeniowe (ciĄg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco – Franko		Przekaz ï ¦ berweisung	
Waluta pobrania Erhebungswª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta pobrania Erhebungswª hrung
		Zaliczenie (przeniesienie z odw. str Nachnahme (¦ bertrag von Vorderseite)	80
			86 Cours
			90

Przeniesienie z odwrotnej strony ï ¦ bertrag von Vorderseite

A	79 Opłaty		81	82	
			83 Kurs	84	85	86 Kurs
			87	88	89	90
B	79 Gebühren		81	82	
			83 Cours	84	85	86 Cours
			87	88	89	90
C	79 Opłaty		81	82	
			83 Kurs	84	85	86 Kurs
			87	88	89	90
D	70 Odcinek Strecke	71	72	79 Gebühren	81	82
		73	74		83 Cours	84	85	86 Cours
	75	76	77	78	87	88	89	90
E	70 Odcinek Strecke	71	72	79 Opłaty	81	82
		73	74		83 Kurs	84	85	86 Kurs
	75	76	77	78	87	88	89	90
F	70 Odcinek Strecke	71	72	79 Gebühren	81	82
		73	74		83 Cours	84	85	86 Cours
	75	76	77	78	87	88	89	90
G	70 Odcinek Strecke	71	72	79 Opłaty	81	82
		73	74		83 Kurs	84	85	86 Kurs
	75	76	77	78	87	88	89	90

91	Przeniesienie z arkuszy dodatkowych ¦ bertrag von Ergª nzungsblª ttern	92
93	ĞŃcznа kwota naleŬnoŚci ï Gesamtbetrag	94

1 – 30 Wypełnia nadawca
Vom Absender auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Przew. z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r. wnieś, gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von G¿tern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Bef.rderungsbedingungen des Bef.rderers anwendbar.

Jeśli nie postanowiono inaczej, przew. z wagon. w pr. śnych będzie podlegać Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Og. lne Warunki Przewozu przewo.nika.
Die Bef.rderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im ¦ brigen gelten die einschl.gigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM / Frachtbrief CIM ☐ **List wagonowy CUV / Wagenbrief CUV** ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

Point / Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift)
2
3
Podpis / Unterschrift
E-Mail
Tel.
VAT MWSt.-Nr.
Fax

7 Oświadczenie nadawcy / Erkl.rungen des Absenders

8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) / Empf.nger (Name, Anschrift, Land)
5
6
E-Mail
Tel.
VAT MWSt.-Nr.
Fax

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania / Ablieferungsort
11
12
Stacja / Bahnhof
Kraj / Land

16 Przyjęcie / ¦ bernahme mies. / dzień godz. / Monat / Tag / Stunde
17
Miejsce / Ort

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen
14

18 Wagon nr – Wagen Nr.

19 Odcinek / Strecke
Fakturow. za odc. tranz. / Transitfakturierung
przez / durch

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke f¿r den Empf.nger

20 **Opłacanie należności / Zahlung der Kosten** włącznie / einschliesslich do / bis
☐ Franko przewo.ne / Franko Fracht
☐ Incoterms

21 Opis towaru / Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna / Aussergew.hnliche Sendung tak / ja ☐

23 RID tak / ja ☐

24 Kod NHM - NHM Code

25 Masa - Masse

26 Deklaracja wartości / Wert des Gutes
Waluta

27 Deklaracja wartości dostawy / Interesse an der Lieferung
Währung

28 Zaliczenie / Nachnahme
Waluta

99 Adnotacje urzędu celnego / Zollamtliche Vermerke

48 Sprawdzenie / ¦ berpr¿fung
przez / durch

A
70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78
79 Opłaty

49 Kod frankowania / Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

B
70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78
79 Gebühren

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

52 Rachunek przedpłaty / Frankaturrechnung tak / ja ☐ odesłany / zur¿ckgesandt mies. - dzień / Monat / Tag

53 Zaświadczenie o zaliczeniu / Nachnahmebegleitschein Nr. odesłane / zur¿ckgesandt mies. - dzień / Monat / Tag

C
70 Odcinek / Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78
79 Opłaty

54 Protokół nr / Tatbestandsaufnahme Nr. sporządzony przez / erstellt durch mies. - dzień / Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverl.ngerung
Kod - Code od / von do / bis miejsce / Ort

56 Oświadczenie przewo.nika / Erkl.rungen des Bef.rderers

57 Inni przewo.nicy / Andere Bef.rderer
Nazwa, adres / Name, Anschrift
Odcinek / Strecke
Status / Eigenschaft

58 a) Przewo.nik umowny / Vertraglicher Bef.rderer
Podpis / Unterschrift

59 Data przybycia / Ankunftsdatum
Numer przybycia / Empfangs-Nr.

60 Podstawienie przesyłki / Bereitgestellt mies. - dzień godzina / Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru / Empfangsbescheinigung
Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki / Sendungs-Identifikation**
Kraj / Land
Stacja / Bahnhof
Przedsiębiorstwo / Unternehmen
Numer nadania / Versand Nr.

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren tak / ja ☐
Kod głównego zobowiązanego / Code Hauptverpflichteter

Poświadczenie wysłania / Versandschein **5**

29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

PoŜwiadczenie wysyłania - Versandschein **5**

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco – Franko		Przekaz ï ¦ berweisung	
Waluta pobrania Erhebungswª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta taryfowa Tarifwª hrung	Waluta pobrania Erhebungswª hrung
		Zaliczenie (przeniesienie z odw. str Nachnahme (¦ bertrag von Vorderseite)	(80)
			(86) Cours
			(90)

Przeniesienie z odwrotnej strony ï ¦ bertrag von Vorderseite

A	(79) Opłaty			(81)	(82)
			(83) Kurs	(84)	(85)
			(87)	(88) ◄	(89)
B	(79) Gebühren			(81)	(82)
			(83) Cours	(84)	(85)
			(87)	(88) ◄	(89)
C	(79) Opłaty			(81)	(82)
			(83) Kurs	(84)	(85)
			(87)	(88) ◄	(89)
D	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(81)	(82)
		(73)	(74)	(83) Cours	(84)
	(75)	(76)	(77) (78)	(87)	(88) ◄
			(79) Gebühren		
E	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(81)	(82)
		(73)	(74)	(83) Kurs	(84)
	(75)	(76)	(77) (78)	(87)	(88) ◄
			(79) Opłaty		
F	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(81)	(82)
		(73)	(74)	(83) Cours	(84)
	(75)	(76)	(77) (78)	(87)	(88) ◄
			(79) Gebühren		
G	(70) Odcinek Strecke	(71)	(72)	(81)	(82)
		(73)	(74)	(83) Kurs	(84)
	(75)	(76)	(77) (78)	(87)	(88) ◄
			(79) Opłaty		

	(81)	(82)	
(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
	(81)	(82)	
(83) Cours	(84)	(85)	(86) Cours
(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
	(81)	(82)	
(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
	(81)	(82)	
(83) Cours	(84)	(85)	(86) Cours
(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
	(81)	(82)	
(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
	(81)	(82)	
(83) Cours	(84)	(85)	(86) Cours
(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
	(81)	(82)	
(83) Kurs	(84)	(85)	(86) Kurs
(87)	(88) ◄	(89)	(90) ►
(91)	Przeniesienie z arkuszy dodatkowych ¦ bertrag von Ergª nzungsblª ttern		(92)
(93)	ĞŃlczna kwota naleŭnoŜci ï Gesamtbetrag		(94)